

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего
образования

«Новгородский государственный университет имени Ярослава Мудрого»
Гуманитарный институт

Кафедра романских и германских языков

Кафедра немецкого языка



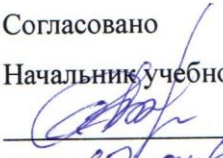
УТВЕРЖДАЮ

Директор ИГУМ  Е.В.Торопова
«16» 01 2017г.

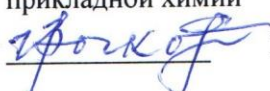
ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК
В СФЕРЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ
Учебный модуль по направлению подготовки специалистов
04.05.01 «Фундаментальная и прикладная химия»

Согласовано

Начальник учебного отдела

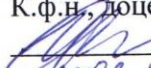
 Н.Г.Федотова
12 января 2017

Завкафедрой фундаментальной и
прикладной химии

 И.В.Зыкова

Разработал

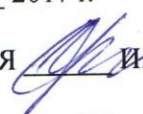
К.ф.н., доцент кафедры РГЯ

 И.Г.Калягина
10.01.17 2017 г.

Принято на заседании кафедры РГЯ

11 января 2017 г.

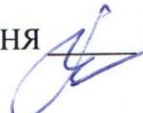
Протокол № 5

Заведующий кафедрой РГЯ  И.Г.Калягина

Принято на заседании кафедры НЯ

11 января 2017 г.

Протокол № 5

Заведующий кафедрой НЯ  Л.А.Иванова

Содержание

- 1 Цели освоения модуля.
- 2 Место учебного модуля в структуре ОП подготовки специалиста.
- 3 Требования к результатам освоения учебного модуля.
- 4 Структура и содержание учебного модуля.
 - 4.1 Трудоемкость учебного модуля.
 - 4.2 Содержание и структура разделов учебного модуля.
 - 4.3 Организация изучения учебного модуля
- 5 Контроль и оценка качества освоения учебного модуля.
- 6 Учебно-методическое и информационное обеспечение учебного модуля.
- 7 Материально-техническое обеспечение учебного модуля.
- 8 Перечень приложений.

Приложение А «Методические рекомендации по организации изучения учебного модуля «Иностранный язык».

Приложение Б «Технологическая карта».

Приложение В «Карта учебно-методического обеспечения».

Приложение Г Лист внесения изменений

1 Цели и задачи учебного модуля

Цель дисциплины — сформировать у студентов готовность использовать иностранный язык в сфере международной профессиональной коммуникации.

Задачи:

- дальнейшее развитие и усовершенствование основных знаний, умений и навыков иноязычной речи;
- формирование знания студентов в сфере профессиональной лексики;
- стимулирование студентов к коммуникативной деятельности на иностранном языке по направлению подготовки;
- совершенствование у студентов приемов и способов самостоятельной работы с иностранным языком по направлению подготовки;
- стимулирование студентов к самостоятельной/креативной деятельности по освоению дисциплины.

2 Место учебного модуля в структуре ОП направления подготовки

Учебный модуль «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» относится к базовой части блока 1 по подготовке специалиста 04.05.01 «Фундаментальная и прикладная химия», согласно базовому учебному плану образовательной программы.

Обучение студентов осуществляется на основе преемственности знаний и умений, полученных при изучении дисциплины предыдущего модуля «Иностранный язык».

Профессиональная ориентация курса овладения иностранным языком позволяет отнести его к интегративной модели, предполагающей использование средств иностранного языка для овладения профессионально значимыми элементами предметного содержания, свойственного другим дисциплинам. В этом смысле программа направлена на реализацию междисциплинарных связей, что создает дополнительную мотивацию в ходе изучения иностранного языка.

3 Требования к результатам освоения учебного модуля

Процесс изучения модуля направлен на формирования следующей компетенции:

– готовностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности (ОПК-7) для направления подготовки специалиста 04.05.01 «Фундаментальная и прикладная химия».

В соответствии с содержанием образовательной программы по направлению подготовки 04.05.01 «Фундаментальная и прикладная химия» учебный модуль «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» осваивается на базовом уровне.

Таблица № 1. Требования к результатам освоения модуля «Иностранный язык»

Компет енция	Уровень освоения компе- тенции	Знать	Уметь	Владеть
ОПК-7	Базовый	Знает правила и нормы деловой переписки между членами научного сообщества; способы составления аннотаций и презентаций научных работ на русском и иностранном языках	Умеет составлять научные тексты по различным областям химии с соблюдением норм русского языка; понимать на слух тексты, содержащие усвоенный лексический и грамматический материал	Владеет культурой делового письма на русском языке; речевыми навыками и умениями, необходимыми для чтения оригинальной литературы по специальности и выражения своих суждений в монологической форме на иностранном языке

4 Структура и содержание учебного модуля

4.1 Трудоемкость учебного модуля для очной формы обучения

Трудоемкость дисциплины и формы аттестации модуля «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации», формы обучения – очной.

Всего часов – 72, из них: практических занятий – 36, АСРС – 12, СРС – 36.

Для специальности – 04.05.01 «Фундаментальная и прикладная химия»

Обеспечивающая кафедра – кафедра романских и германских языков, кафедра немецкого языка

Курс 3; семестр 5

Учебная работа (УР)	Всего	Распределение по семестрам	Коды формируемых компетенций
		5	
Полная трудоемкость дисциплины в зачетных единицах (ЗЕ), в том числе: Распределение трудоемкости по видам УР в академических часах (АЧ):	2	2	ОПК – 7
- практические занятия	36	36	
- в том числе ауд. СРС	12	12	
- внеаудиторная СРС	36	36	
Аттестация:		зачет	

4.2. Содержание и структура разделов учебного модуля

1.1 Моя будущая профессия: основные сферы деятельности в данной профессиональной области, функциональные обязанности различных специалистов данной профессиональной сферы. Проблемы трудоустройства. Устройство на работу.

1.2 Современная наука. Достижения современной науки, техники, перспективы развития различных областей сферы профессиональной деятельности. Выдающиеся личности данной профессиональной области. Избранное направление профессиональной деятельности

Календарный план, наименование разделов учебного модуля с указанием трудоемкости по видам учебной работы представлены в технологической карте учебного модуля (Приложение Б).

5 Контроль и оценка качества освоения учебного модуля

Образовательный процесс учебного модуля строится на основе применения следующей комбинации методов преподавания: модульно-рейтинговое обучение, контекстное обучение, проблемное обучение, развивающее обучение. В связи с этим организация когнитивной деятельности включает в себя элементы пассивного, активного и интерактивного обучения.

Практическое применение данной модели базируется на следующих формах организации образовательного процесса с использованием нижеперечисленных образовательных технологий:

- практическое занятие (индивидуальная работа, презентации индивидуальных работ, использование ТСО);
- дискуссия (тематическая);
- ролевая игра;
- исследовательская работа (анализ источников, составление тезауруса);
- процедура активизации творческой деятельности (написание аннотаций и рефератов, подготовка докладов и выступлений на конференциях на иностранном языке, развитие критического мышления через чтение аутентичных текстов по специальности);
- самостоятельная работа студентов (выполнение домашних заданий, чтение научной литературы на иностранном языке и работа с источниками по темам дисциплины, создание словаря профессиональных терминов, написание рефератов, аннотаций, резюме, докладов по проблеме, подготовка презентаций по темам домашних работ);

Для оценки качества освоения модуля используются следующие формы контроля:

- Текущий: контроль посещения практических занятий, выполнения практических аудиторных и домашних заданий, контроль систематичности выполнения внеаудиторного чтения.
- Рубежный: контроль учитывает суммарные результаты по итогам текущего контроля за соответствующий период.
- *Семестровый* (промежуточный) контроль осуществляется посредством суммирования баллов за весь период обучения при условии, что текущий рейтинг по каждому из контрольных мероприятий по данному модулю не ниже уровня успеваемости.

Каждый вид контроля предполагает использование тестовых и контрольных материалов для аудиторного контроля практических знаний, навыков и умений.

Оценка качества освоения дисциплины осуществляется с использованием фонда оценочных средств (ФОС), разработанного по всем формам контроля в соответствии с Положением НовГУ «Об организации учебного процесса по образовательным программам высшего образования» и Положения НовГУ «О фонде оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации студентов и итоговой аттестации выпускников»

6 Учебно-методическое и информационное обеспечение УМ

Учебно-методическое и информационное обеспечение УМ представлено **Картой учебно-методического обеспечения** (Приложение В).

7 Материально-техническое обеспечение модуля

Для осуществления образовательного процесса по дисциплине необходимы учебные классы (аудитории), оборудованные магнитофонами и мультимедийными средствами для демонстрации учебного материала, презентаций творческих работ студентов и видеоматериалов.

Приложение А

Методические рекомендации по организации изучения учебного модуля

1. Цели и задачи учебного модуля

Цель практических занятий по иностранному языку: формирование межкультурной коммуникативной профессионально ориентированной компетенции для решения социально-коммуникативных задач в различных областях бытовой, культурной, профессиональной и научной деятельности при общении с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего самообразования.

Задачи практических занятий по иностранному языку:

- создание прочного фундамента из основных знаний, умений и навыков во всех видах речевой деятельности (аудирование, чтение, говорение, письмо);
- формирование знания студентов в сфере профессиональной лексики;
- стимулирование студентов к коммуникативной деятельности на иностранном языке;
- формирование у студентов приемов и способов самостоятельной работы с иностранным языком;
- стимулирование студентов к самостоятельной/креативной деятельности по освоению дисциплины.

2. Содержание УМ «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации»

Содержание:

1.1 Моя будущая профессия: основные сферы деятельности в данной профессиональной области, функциональные обязанности различных специалистов данной профессиональной сферы. Проблемы трудоустройства. Устройство на работу.

Грамматика: склонение имени существительного, порядок слов в предложении, 3 основные формы глагола, настоящее время, местоимения (личные, притяжательные, неопределенные). Числительные количественные и порядковые. *Речевой этикет:* приветствие, прощание, благодарность.

Задания на аудиторную и внеаудиторную СРС: Индивидуальная работа студентов с текстами по теме. Индивидуальное/групповое выполнение упражнений на лексику и грамматику. Индивидуальное прослушивание аудиотекстов по теме. Работа в парах при составлении ситуативных диалогов по теме. Составление сообщения по теме. Заполнение анкеты с личными данными.

Контроль: Монолог-описание (своей профессии). Диалог по теме. Письмо: анкета с личными данными. Контрольная работа на пройденный грамматический материал.

1.2. Современная наука. Достижения современной науки, техники, перспективы развития различных областей сферы профессиональной деятельности. Выдающиеся личности данной профессиональной области. Избранное направление профессиональной деятельности. *Грамматика:* склонение прилагательных (немецкий язык), степени сравнения прилагательных и наречий, отрицание, повелительное наклонение. *Речевой этикет:* извинение, просьба, благодарность, согласие, несогласие.

Задания на аудиторную и внеаудиторную СРС: Групповая работа над лексикой по теме. Индивидуальное выполнение грамматических упражнений. Работа в парах над диалогом по теме. Чтение текстов по теме (современный этап развития науки). Индивидуальная работа.

Контроль: Диалог «Наука «Химия» сегодня». Монолог-сообщение о выдающихся личности

данной профессиональной области. Письмо: Достижения современной науки. Тест на пройденный материал.

3. Образовательные технологии

- практическое занятие (индивидуальная работа/ работа в парах/ работа в группах/ фронтальный опрос), обсуждение конкретных ситуаций, презентации индивидуальных работ, использование технических средств образования, аудио - и видеоматериалов);
- исследовательская работа (анализ источников, составление тезауруса);
- процедура активизации творческой деятельности (написание аннотаций, подготовка сообщений и выступлений на иностранном языке, развитие критического мышления через чтение аутентичных текстов социокультурного, общенаучного и профессионального характера);
- самостоятельная работа студентов (выполнение домашних заданий, чтение литературы на иностранном языке и работа с источниками по профессиональным темам, создание словаря профессиональных терминов, написание планов/тезисов);
- использование информационных технологий для контроля знаний студентов по иностранному языку (Интернет-тренажер, Интернет-тестирование).

4. Контроль и оценка качества освоения учебного модуля

Мониторинг качества формирования коммуникативных умений проводится в форме зачета в конце семестра на базе текущего и рубежного (9 неделя) балльно-рейтингового контроля в виде заданий (устных/письменных), письменных контрольных работ и тестов, индивидуального, фронтального, комбинированного опроса.

В основе контрольно-оценочного процесса лежат критерии, используемые для оценки качественных показателей сформированности коммуникативной компетенции.

Критерии оценивания параметров речевой деятельности:

а) монологической речи:

- соответствие содержания высказывания заданию;
- беглость и выразительность речи;
- смысловая связанность высказывания;
- грамматическая правильность;

б) диалогической речи:

- соответствие коммуникации теме задания;
- владение стратегиями ведения диалога: умение начать, поддержать, продолжить прерванную беседу;
- беглость и эмоциональность речи;
- использование различных типов реплик/клише;
- адекватный выбор лексико-грамматических единиц;
- грамматическая правильность;

в) понимания при аудировании:

- восприятие социолингвистических/социокультурных элементов текста;
- объем воспринимаемой информации;

г) понимания при чтении:

- владение разными видами понимания текстов;
- объем владения лексическими и терминологическими единицами;
- объем извлеченной из текста информации.

д) письменной речи:

- соблюдение формата соответствующего типа письменного текста;
- смысловая связанность и целостность изложения;
- соблюдение стилистических норм;
- выбор и диапазон используемых речевых средств;
- грамматическая правильность.

5. Методические рекомендации для самостоятельной работы студентов

5.1 Учебные стратегии

Перед выполнением задания студент должен:

- понять/ уточнить/ конкретизировать цель;
- проанализировать возможные пути/ способы решения;
- выбрать оптимальное решение в данной ситуации;
- использовать опыт изучения родного языка;
- определить конкретные шаги/ этапы;
- спланировать последовательность выполнения задания;
- отрефлексировать свой исходный уровень;
- проанализировать вспомогательные ресурсы.

В ходе выполнения задания студент должен:

- 5 сфокусировать внимание на контексте/ ситуации;
- 6 активизировать уже имеющийся потенциал;
- 7 использовать вспомогательные источники (визуальный ряд, словарь);
- 8 получить новую информацию/ знания;
- 9 осмыслить/ сгруппировать самостоятельно приобретенные знания;
- 10 воспользоваться различными приемами запоминания;
- 11 применить на практике новую информацию;
- 12 провести самооценку полученного результата;
- 13 выявить информационные пробелы;
- 14 проанализировать причину неудачи;
- 15 выявить трудности;
- 16 сформировать новую индивидуальную цель;
- 17 определить способы и приемы достижения новой цели;
- 18 приступить к выполнению задания.

После выполнения задания студент должен:

6. осознать результат как новое качество/ динамику/ прогресс;
7. осуществить рефлексию процесса работы и результата;
8. обсудить с другими использованные пути и приемы;
9. сравнить самооценку с внешней оценкой партнеров;
10. обратиться к преподавателю за консультацией/ оценкой;
11. сравнить и обсудить самооценкой и оценкой преподавателя.

5.2 Методические рекомендации для подготовки устных сообщений

Подготовка по указанным выше темам не должна сводиться к выученному из какого-либо пособия тексту по заданной теме, хотя данная работа должна непременно строиться с опорой на текст.

Первый этап работы с текстом должен быть направлен на повторение, активизацию и расширение словарного запаса. Для этого следует ознакомиться с имеющимся текстом, отмечая / выбирая из него словосочетания, выражения и высказывания, которые Вы намерены употребить в Вашем сообщении по этой теме. Если Ваш словарный запас очень

мал, рекомендуется полностью перевести текст на русский язык.

Необходимо составить тематический словарь. После этого прочитайте выписанные лексические единицы несколько раз вслух, а затем выучите их наизусть.

Приступая к составлению собственного текста на заданную тему, обращайтесь внимание на употребление выученных слов и словосочетаний в тексте и стройте Ваши фразы, опираясь на текст. При этом не упускайте из виду логический аспект Ваших высказываний.

Составив текст, перескажите его два-три раза вслух.

5.3 Методические указания по самостоятельной работе с текстом

Особенностью овладения иностранным языком является то, что объем самостоятельной работы студента по выработке навыков и умений равен объему практических занятий с преподавателем.

Самостоятельная работа студента по изучению иностранного языка охватывает заучивание слов, правил словообразования, грамматических правил, чтение текстов на языке, понимание, построение вопросов и ответов к текстам, перевод на русский язык (устный и письменный).

Чтобы достичь уровня практического владения языком, следует систематически тренировать память заучиванием слов, текстов и помнить о том, что способности развиваются в процессе работы, что навык вырабатывается путем многократно выполняемого действия.

Чтобы научиться правильно читать тексты, следует усвоить правила произношения отдельных букв и буквосочетаний, правила ударения в слове и в предложении, научиться делить предложения на отрезки-синтагмы. Это будет способствовать правильной технике чтения, необходимой для правильного понимания текста.

Для понимания читаемой литературы необходимо овладеть определенным запасом слов и выражений. Для этого рекомендуется регулярно читать учебные тексты, газеты и оригинальную литературу по специальности, при этом выписывая слова в тетрадь: существительное — в единственном и множественном числе, глагол — в неопределенной форме, указывая для неправильных глаголов основные формы.

При переводе на русский язык необходимо помнить, что трудности вызывают многозначность слов и слова-омонимы.

Иногда при переводе на русский применяется описательный перевод и значение слова передается с помощью нескольких русских слов.

При переводе терминов, которые часто встречаются в научной литературе, следует пользоваться терминологическим словарем.

Понимание текста достигается при осуществлении разных видов чтения: на понимание основного содержания, на выявление структурно-смысловых связей в тексте, на извлечение запрашиваемой информации, а также на точное и полное понимание текста.

Точное и полное понимание текста осуществляется путем изучающего чтения, которое предполагает умение самостоятельно проводить лексико-грамматический анализ текста. Итогом является адекватный перевод текста на родной язык с помощью словаря.

При чтении текста с целью понять общее содержание необходимо без помощи словаря понять основной смысл прочитанного.

Все виды чтения складываются из следующих умений: догадываться о значении слов на основе словообразовательных признаков и контекста; видеть интернациональные слова и определять их значение; находить знакомые грамматические формы и конструкции и устанавливать их эквиваленты в русском языке; применять знания по специальным предметам в качестве основы смысловой и языковой догадки.

5.4 Методические рекомендации по составлению аннотации к тексту

Поскольку основной целью обучения иностранному языку является получение информации из иностранного источника, особое внимание следует уделять чтению. Над текстом лучше работать в следующей последовательности. Сначала бегло прочитать весь текст с целью общего ознакомления, затем прочитать его более внимательно, предварительно просмотрев вопросы к тексту, отметив для себя, на какие факты обратить внимание при чтении, определить значение ключевых слов по контексту и по словарю.

При повторном чтении следует определить предмет и цель исследования, в этом могут помочь вводная и заключительная части текста; обратить внимание на ключевые слова и мысли, которые повторяются в тексте; выделить части текста, содержащие основную информацию; определить метод, используемый для исследования предмета; обратить внимание на первые предложения абзацев, где автор, как правило, излагает основные идеи; найти абзац, резюмирующий идеи, доводы автора.

При подготовке к аннотированию и реферированию рекомендуется выполнить следующие задания:

- выпишите выходные данные текста (статьи);
- дайте перевод заглавия (если есть заглавие);
- просмотрите статью и определите, кому она адресована;
- прочитайте первые абзацы, определите тему публикации;
- определите количество фактов, излагаемых в публикации;
- расшифруйте аббревиатуру;
- найдите абзацы, содержащие конкретную информацию;
- выразите содержание этих абзацев одним предложением;
- напишите план публикации в виде вопросов;
- максимально сократите текст, используя лексическое, грамматическое перефразирование;
- сформулируйте выводы автора;
- напишите аннотацию, используя речевые модели.

6. Примеры основных типов заданий на проверку качества сформированности коммуникативных умений

6.1 Задания для оценки умений в говорении (монологическое высказывание)

- Изложите содержание (текста, статьи, события).
- Охарактеризуйте (требования к выполнению работы и т.д.).
- Выскажите свое мнение (по указанной проблеме).
- Опишите (таблицу, график и т.д.).

6.2 Задания для оценки умений в говорении (диалогическое общение)

Обсудите проблему. Остановитесь на следующих моментах:

- какая тема затрагивается;
- расспросите партнера по общению о том, что произошло/ где/ когда/ как/ почему;
- выскажите свое мнение и узнайте мнение партнера по данной проблеме;
- обсудите доводы каждого и придите к общему мнению.

6.3 Задания для оценки умений в понимании при чтении

- Прочитайте текст, сосредоточьте внимание на общем сюжете изложения.
- Отметьте среди предложенных только те высказывания, которые соответствуют содержанию текста.
- Прочитайте текст, выберите заголовок (из предложенных вариантов),
- Прочитайте текст и разделите его на указанное количество смысловых частей.

- Подберите (из предложенных вариантов) подходящий заголовок для каждой части.
- Прочитайте текст. Определите, в каком абзаце пропущены указанные ниже элементы содержания.
- Прочитайте текст. Ответьте на вопросы по содержанию текста.

6.4 Задания для оценки умений в письменной речи

- Напишите частное письмо по указанной теме.
- Запишите части письма в правильной последовательности.
- Определите, какая часть письма не соответствует формату официального письма. Выберите правильный вариант из предложенных.
- Замените в тексте официального сообщения слова, не соответствующие содержанию текста.
- Выпишите из текста предложения, которые могут стать основой для написания аннотации.
- Изложите тезисно содержание текста/статьи.

7. Примеры заданий

Пример грамматической контрольной работы

Английский язык

(Grammar: Modal verbs, topic: «Matter»)

Name, surname _____

I. Translate into Russian:

corrosive	
matter	
dangerous	
sulphuric acid	
volume	
evaporate	
stuff	
relative quantity	
substance	
thorough	
carbon dioxide	
convert	

II. Complete the following sentences using the modal verbs, translate them into Russian:

1. Matter.....change in two major ways, physically and chemically.

2. Chemicals ... be used carefully in the laboratory.

3. Carbon, a solid under normal conditions, be vaporized, but it has never been liquefied.

4. You ... obey the laboratory rules when working there.

5. The question which we.....answer, then, is: if all matter is composed of molecules, what is the essential difference between the states of matter?

6. As you ... see, many of the chemicals... be dangerous.

7. Ethanol and water... look alike.

8. What we ... to remember is that a substance ... be recognized (распознавать) by its properties.

9. How ... you tell that a substance is pure (чистый)?

10. Elements ... be decomposed (распадаться, разлагаться) because the atoms they are made of are indestructible (неделимый).

11. The question that we ... answer at the start is: how do the atoms get electrical charges(заряд)?

12. We are in charge of (ответственный) that great experiment. We leave our responsibility to others.

III. Translate into English, use modal verbs where necessary:

1. То, что вещество может существовать в четырёх физических состояниях общеизвестно.

2. Твёрдые вещества имеют определённый объём и определённую форму.

3. Любой химик должен иметь чёткие знания о состояниях вещества.

4. Это вещество, должно быть, имеет две формы – жидкую и газообразную.

5. Не могли бы вы продемонстрировать нам процесс сублимирования углерода.

6. Не может быть, что обычная соль при температуре в несколько сот градусов превращается в жидкость.

7. Вы должны знать, что у газов нет ни определённой формы, ни определённого объёма.

Немецкий язык

I. Grammatik

Ändern Sie die Wortfolge:

1. Diese Kontrollarbeit schreiben alle Studenten unserer Gruppe.

Bilden Sie einen Fragesatz mit einem Fragewort:

2. In Moskau gibt es viele Hochschulen.

*Ergänzen Sie die richtige Form der Verben **werden/ haben/ sein**:*

3. Sie _____ nach der Hochschule Lehrerin.

4. Meine Schwester _____ Studentin.

Bilden Sie Sätze im Präsens:

5. Du, diesen Text, langsam, lesen.

6. Der Autobus, an der Ecke, halten.

Ergänzen Sie das Possessivpronomen:

Beispiel: Das Auto gehört mir. - Das ist **mein** Auto.

7. Das Auto gehört dem Chef. - Das ist _____ Auto.

8. Das Auto gehört meiner Kollegin. - Das ist _____ Auto.

Wie spät ist es? Schreiben Sie mit Zahlen:

Beispiel: zehn nach fünf: **5.10/17.10**

9. Viertel vor sechs: _____/_____

Schreiben Sie das Datum mit Wörtern:

10. am 20. Januar 1930.

Французский язык:

Поставьте вопросы к выделенным словам:

1. Pierre achète une montre.
2. Ces filles vont au cinéma.
3. Mes crayons sont verts.
4. Les cours finissent à cinq heures.
5. Je vais au stade.

II. Заполните пропуски, употребляя предлоги sur, avec, de, à, chez, près de:

1. Yvonne habite l'école.
2. Robert parle ses amis ses peintres préférés.
3. Elle va l'institut 7 heures.
4. Ses cahiers sont la table.
5. La mère demeure ses filles.

III. Употребите, где нужно, слитный артикль:

1. Il parle amis de ma soeur.
2. Elles vont bibliothèque.
3. Il va usine.
4. Je donne le stylo professeur.
5. C'est la serviette camarade Pétrov.

IV. Употребите нужное притяжательное прилагательное:

1. Elle aime dîner avec fille.
2. Claire et Mireille écrivent à soeur.
3. Jean part chez père.
4. Peux-tu rester avec ami ?
5. J'aime amies.

V. Согласуйте прилагательное, стоящее в скобках, с существительным:

1. Cette salle est (beau).
2. Elle est très (appliqué).
3. A neuf heures Pierre et Paul restent (seul).
4. Claudine a des yeux (gris).

5.Elle habite près du Parc (national).

VI. Замените существительное-прямое дополнение местоимениями le, la, les:

- 1.Paul cherche ses amis.
- 2.Je mets le livre sur l'étagère.
- 3.Il ne peut pas fermer la porte.
- 4.Il faut faire l'exercice numéro six.

VII. Употребите глагол, подходящий по смыслу: écrire, arriver, ouvrir, acheter, écouter, trouver :

- 1.Pierre le journal près du métro.
- 2.Elle ces exercices à la dernière page.
- 3.Il fait chaud. Il faut les fenêtres.
- 4.Qui veut ce disque ?
- 5.Cette équipe le quatorze avril.

VIII. Замените местоимением подлежащее, выраженное существительным:

- 1.Elise et Mireille révisent les textes.
- 2.Michel et sa mère traversent la rue.
- 3.Gilbert et Pierre aiment cette ville.
- 4.Sa fille travaille à la fabrique.
- 5.Marc est architecte.

IX. Напишите следующие существительные с неопределенным артиклем в единственном и во множественном числе:

Université, question, problème, cahier, fleur, journal, place, chapeau.

X. Выразите приказ в отрицательной форме:

- 1.Va chez elle !
- 2.Ecris à cette jeune fille !
- 3.Marchez vite !
- 4.Achète ce tableau !
- 5.Prenez ce dictionnaire !

XI. Составьте предложения, употребив в качестве подлежащего слова из группы А, а в качестве сказуемого – слова из группы Б:

- a) Claire, ta soeur, il, cette élève, sa ville, leurs fils, ses filles cadettes, ces jeunes filles, ma mire, son frere.
- b) fermer la fenetre, lire ces livres, travailler seul, faire la vaisselle, ktre beau, regarder la tñlñ, ktre malade, aimer les fleurs, cultiver des lñgumes, йtudier a l'institut.

XII. Употребите данные глаголы в ближайшем будущем (aller+infinitif):

- 1.Je téléphone à Paul pour le prévenir.
- 2.Vos amis discutent cette proposition.
- 3.Qu'est-ce que vous faites ?
- 4.Qui répond à cette question ?
- 5.Le matin je travaille à la bibliothèque.

XIII. Употребите артикль или предлог de:

- 1.Sur cette place il y a cinéma.
- 2.Au mur de la salle il n'y a pas portraits.
- 3.Près de la porte il y a étagère.

4. Près de notre maison il y a magasin.

5. Au premier étage il y a bureaux.

XIV. Поставьте глаголы в настоящем времени:

1. (Lire)-vous le journal chaque jour ?

2. Que (faire)-tu ?

3. Je (écrire) une lettre.

4. Nous (relire) cette règle.

5. Elle le (prévenir) de sa visite.

XV. Поставьте во множественное число:

1. Ce garçon est assis près de la porte.

2. De quelle couleur est cette rose ?

3. Où est ton élève ?

4. Ce livre est très cher.

5. Ce n'est pas une dactylo.

Пример текста по специальности для письменного перевода со словарем
(~ 1500 печатных знаков за 2 академических часа):

Marathon Races

Many Americans enjoy the experience of running a forty-two kilometer race. Three hundred fourteen marathons were held in the United States last year. An estimated three hundred eighty-two thousand runners completed these marathons. And that number is expected to increase this year.

The biggest marathon in the nation is the New York City marathon. The runners pass famous landmarks in America's most famous city. It also is a major sporting event with at least one hundred thousand dollars going to each winner.

On November fifth, almost thirty-eight thousand people finished the race. Marilson Gomes dos Santos of Brazil was the men's champion in just under two hours and ten minutes. Jelena Prokopcuka of Latvia was the women's champion for the second straight year. She finished in just over two hours and twenty-five minutes.

The most famous person in the race, however, may have been bicyclist Lance Armstrong. The seven-time Tour de France champion made big news by running in this year's race. Armstrong's excellent physical condition helped him complete the marathon in just under three hours. Fewer than two percent of all marathon runners do that. But, after the race, Armstrong admitted that the race was "the hardest physical thing I have ever done."

While the New York City marathon is the biggest, the Boston Marathon in Massachusetts is the oldest and equally famous. The Boston Athletic Association started the race in eighteen ninety-seven. That is less than one year after the first Olympic marathon in Athens, Greece.

Boston is unlike most other big marathons because it is held in April. Boston is also famous for another first. Roberta Gibb became the first woman to unofficially run that marathon in nineteen sixty-six. At the time, male racing officials did not believe women could run marathons. It was not until nineteen seventy-two that women could officially compete in Boston. The Olympics did not hold a women's marathon event until nineteen eighty-four in Los Angeles, California.

Today's marathons do not bar anyone because of sex or age. Many middle-aged people like to spend a weekend visiting a new city and running a marathon there. Time magazine has called the middle-aged people of today the "marathon generation." Forty-three percent of marathon runners in the United States are forty years old or older.

**Пример текста по специальности для перевода со словарем
(~ 1500 печатных знаков за 1 академический час):**

Iodine deficiency disorders

Iodine deficiency is the world's most prevalent, yet easily preventable, cause of brain damage. Today we are on the verge of eliminating it – an achievement that will be hailed as a major public health triumph that ranks with getting rid of smallpox and poliomyelitis.

Iodine deficiency disorders (IDD), which can start before birth, jeopardize children's mental health and often their very survival. Serious iodine deficiency during pregnancy can result in stillbirth, spontaneous abortion, and congenital abnormalities such as cretinism, a grave, irreversible form of mental retardation that affects people living in iodine-deficient areas of Africa and Asia. However, of far greater significance is IDD's less visible, yet pervasive, mental impairment that reduces intellectual capacity at home, in school and at work.

A spectacularly simple, universally effective, wildly attractive and incredibly cheap technical weapon – that's iodized salt!

Less than 20 years ago, few people realized the magnitude of the problem, let alone foresaw the solution. Since the 1980s, WHO has been at the forefront of a worldwide public health drive to eliminate this under-publicized yet devastating deficiency. The Organization provides both technical tools – scientifically sound standards, guidelines and methodologies – and technical guidance to build up national salt iodization programmes.

Partnerships have been crucial to turning the tide against IDD. Alliances with UNICEF, ICCIDD (International Council for Control of Iodine Deficiency Disorders), international and bilateral agencies and the salt industry have helped countries set up permanent national salt iodization programmes.

Progress has been dramatic since the primary intervention strategy for IDD control – universal salt iodization – was adopted in 1993. Salt was chosen because it is widely available and consumed in regular amounts throughout the year, and because the cost of iodizing it is extremely low – only about US\$ 0.05 per person per year.

This strategy has been implemented in most countries where iodine deficiency is a public health problem. Globally, UNICEF estimates that 66% of households now have access to iodized salt.

Немецкий язык

Das gefährliche Essen

Die auf den Feldern erwachsene Agrotechnik kann durch den Einsatz von großen Mengen von stickstoffgehaltenden Dünger auch eine Gefahr für das Leben des Menschen einbringen. Durch solche einseitige Ernährung der Pflanzen werden sich in Gemüse und Obst gefährliche Nitraten gespeichert. Der regelmäßige Konsum von Gemüse, die an Nitraten reich sind, kann deutlich die Immunität reduzieren, die Aktivität der Schilddrüse wird feldgeschlagen, der Endokrin-Wechsel wird auch gestört. Wenn sie in den Laden gehen, um nur nützliche Produkte zu kaufen, dann ist notwendig, in erster Linie an den Regalen mit allerlei Wurstwaren, mit der Wurst, diversen Aufstrichen und Würstchen vorbeizugehen. Ähnliche Produkte sind am Salzgehalt, allen Arten von Konservierungsstoffen und an schädlichen Zusatzstoffen für die Verlängerung des Verwahrungstermins reich. Es gibt hier gar nichts Nützliches. Es lohnt sich auch, den Konsum in der Nahrung von verschiedenen fertigen Saucen und Mayonnaise, weil sie in großen Mengen für den Körper gefährlichen Trans-Fette enthalten. Gerade sie bilden die Grundlage für die vom Volk geliebte Mayonnaise. Es wäre mehr gesünder, eine Mayonnaise zu Hause zu kochen oder es durch echte saure Sahne zu ersetzen, und eine natürliche Mayonnaise wird ja im Kühlschrank nicht länger als einen Tag gespeichert.

Mode de vie saine

Aujourd'hui, de plus en plus de personnes cherchent à mener une vie saine. La vie en ville cause beaucoup de dégâts à notre santé : le stress permanent, la pollution de l'air et le travail sédentaire ont des conséquences néfastes pas seulement pour l'état physique, mais aussi pour le moral. C'est pourquoi, il est extrêmement important de faire des efforts pour garder la santé. Le premier pas dans cette direction sont des exercices physiques. Chaque personne peut trouver une activité sportive pour être en pleine possession de ses moyens. Nous ne pouvons pas toujours faire un sport à l'air libre, mais chacun peut aller au fitness-studio ou à la piscine. Il est aussi très important d'avoir une alimentation saine. Il n'est pas nécessaire de faire une diète, mais il faut manger plus de fruits et légumes. Il faut de toute urgence boire plus d'eau ! Les psychologues disent qu'il faut aussi avoir un passe-temps intéressant pour se détendre et changer de type d'activité. Beaucoup de personnes préfèrent cuisiner, faire des ouvrages manuels ou travailler au jardin. Ces activités nous apaisent beaucoup, ce qui est très bien par les temps actuels très stressants. Ces conseils faciles vous aident à mener une vie saine et rester fort.

Приложение Б
Технологическая карта учебного модуля „Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации»

Семестры: 5

ЗЕТ: 2

Вид аттестации: зачет 5 семестр.

Академических часов: 72

Баллов рейтинга: 100

№ и наименование раздела учебного модуля	№ недел и сем.	Трудоемкость в академических часах			Форма текущего контроля успеваемост и (в соответствии с паспортом ФОС)	Максимальное количество баллов рейтинга
		Аудиторны е занятия		СРС		
		ПЗ	АСР С			
1.1 1.1 Моя будущая профессия: основные сферы деятельности в данной профессиональной области, функциональные обязанности различных специалистов данной профессиональной сферы. Проблемы трудоустройства. Устройство на работу.	1-9	18	6	18	ПЗ/Ауд. ДЗ Монолог Диалог Контрольная работа	2×9=18 2×9=18 5 5 4
Рубежная аттестация на 9-й неделе: Тест на пройденный материал	9	18	6	18		50
1.2 Современная наука. Достижения современной науки, техники, перспективы развития различных областей сферы профессиональной деятельности. Выдающиеся личности данной профессиональной области. Избранное направление профессиональной деятельности	10-18	18	6	18	ПЗ/Ауд. ДЗ Письмо (анкета) Тест	2×9=18 2×9=18 6 8
Итого за семестр:	1-18	36	12	36		100

Критерии оценки качества освоения студентами модуля:

- ✓ оценка «удовлетворительно» – 50 - 69 баллов.
- ✓ оценка «хорошо» – 70 – 89 баллов.
- ✓ оценка «отлично» – 90 — 100 баллов.

Приложение В
(обязательное)

Карта учебно-методического обеспечения

Модуля: Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации

Направление (специальность): 04.05.01 «Фундаментальная и прикладная химия»

Формы обучения: очная

Курс: 3 Семестр: 5

Часов: всего 72, практ. зан. 36, АСРС 12, СРС 36

Обеспечивающая кафедра: кафедра романских и германских языков, кафедра немецкого языка.

Таблица 1- Обеспечение модуля учебными изданиями

Библиографическое описание* издания (автор, наименование, вид, место и год издания, кол. стр.)	Кол. экз. в библ. НовГУ	Наличие в ЭБС
Учебники и учебные пособия		
1. Дроздова Т. Ю., Берестова А. И., Маилова В. Г. English grammar. Учебное пособие для старшеклассников и студентов неязыковых вузов с углубленным изучением английского языка. - СПб: 2009. – 398 с.	27	
2 Аксенова Г. Я. Учебник немецкого языка для сельскохозяйственных вузов: учеб. для вузов / Г. Я. Аксенова, Ф. В. Корольков, Е. Е. Михелевич. - 5-е изд., перераб. и доп. - СПб.: КВАДРО, 2014. - 318 с.	15	
3. Левковская, К.А. Немецкий язык. Фонетика, грамматика, лексика : Учеб. для вузов / К. А. Левковская ; МГУ им.М.В.Ломоносова. - 2-е изд. - М. : Издательство МГУ им.М.В.Ломоносова:Академия, 2004. – 367 с.	15	
4 Левина М.С. Французский язык : учеб. для вузов (бакалавриат) / М. С. Левина, О. Б. Самсонова, В. В. Хараузова ; Высш. шк. экономики, Нац. исслед. ун-т. - М. : Юрайт, 2011. - 612 с.	13	
Учебно-методические издания		
1Рабочая программа «Иностранный язык» по подготовке специалиста 04.05.01 «Фундаментальная и прикладная химия».	http://www.novsu.ru/study/umk/university	
2.Лебедева О. В. Префиксация как один из ведущих способов словообразования в области английской химической терминологии/ Учебно-методическое пособие для студентов 1-2 курсов факультетов естественных наук и природных ресурсов по специальности «химия»: НовГУ им. Ярослава Мудрого. – Великий Новгород, 2009. – 27 с.	11	
3 Практикум по немецкому языку / сост. Н.Е. Азарьева; НовГУ им. Ярослава Мудрого. - Великий Новгород, 2013. - 32 с.	10	

Таблица 2 – Информационное обеспечение модуля

Название программного продукта, интернет-ресурса	Электронный адрес	Примечание
--	-------------------	------------

Периодические издания и монографии по направлению подготовки	www.scientificamerica.com	
Электронный словарь Multitran	http://www.multitran.ru	
Электронный словарь ABBYY Lingvo×5	http://www.lingvo.ru	

Таблица 3 – Дополнительная литература

Библиографическое описание* издания (автор, наименование, вид, место и год издания, кол. стр.)	Кол. экз. в библ. НовГУ	Наличие в ЭБС
1 Дроздова Т. Ю., Берестова А. И., Маилова В. Г. English grammar. Учебное пособие для старшеклассников и студентов неязыковых вузов с углубленным изучением английского языка. - СПб: 2009. – 398 с.	27	
2 Кузьменкова Ю.Б. Английский язык : учеб. для прикладного бакалавриата : для вузов / Ю. Б. Кузьменкова ; Высш. шк. экономики, Нац. исслед. ун-т. - М. : Юрайт, 2014. - 441, [1] с.	90	

Действительно для учебного года 2017 / 2018

Зав. Кафедрой РГЯ

Зав. Кафедрой НЯ

И Г.Калягина

Л.А.Иванова

СОГЛАСОВАНО

НБ НовГУ: зав.отделом научной библиотеки

подпись

Л.Н.Ершова



Приложение Г

Лист внесения изменений

Номер изменения	Номер и дата распорядительного документа о внесении изменений	Дата внесения изменения	ФИО лица, внесшего изменение	Подпись